

# Índice

<b>1</b>	<b>Generalidades .....</b>	<b>107</b>
<b>2</b>	<b>Seguridad .....</b>	<b>111</b>
<b>3</b>	<b>Datos técnicos .....</b>	<b>116</b>
<b>4</b>	<b>Estructura y funcionamiento .....</b>	<b>117</b>
<b>5</b>	<b>Transporte, embalaje y almacenamiento.....</b>	<b>118</b>
<b>6</b>	<b>Manejo.....</b>	<b>120</b>
<b>7</b>	<b>Solución de problemas .....</b>	<b>126</b>
<b>8</b>	<b>Repuestos.....</b>	<b>129</b>
<b>9</b>	<b>Eliminación.....</b>	<b>131</b>

# 1 Generalidades

Este manual de instrucciones permite utilizar el aparato con seguridad y eficacia. Lea cuidadosamente las instrucciones antes de comenzar a utilizarlo.

Para trabajar de forma segura es imprescindible respetar todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones de uso especificadas en este manual.

Conserve este manual. En caso de que traspase el aparato a terceros, entregue también este manual de instrucciones.

## 1.1 Términos de la garantía

Los términos de la garantía están incluidos en las condiciones generales del fabricante.

## 1.2 Servicio de atención al cliente

Nuestro servicio de atención al cliente y nuestros centros autorizados de servicio están a su disposición para información técnica.

Por otra parte, nuestros colaboradores buscan constantemente nuevas informaciones y experiencias que permitan la mejora de nuestros productos a partir de los resultados de la aplicación.

## 1.3 Limitación de la responsabilidad

Todas las indicaciones y consejos de este manual surgen de la aplicación de las normas y disposiciones vigentes, de la última tecnología y de la experiencia y los conocimientos obtenidos a lo largo de muchos años.

El fabricante no se hace responsable de los daños provocados por:

- incumplimiento del manual de instrucciones.
- uso de la máquina para fines distintos de los previstos.
- uso por parte de personal no calificado.
- modificaciones técnicas.
- utilización de repuestos no originales.

Los elementos efectivamente suministrados pueden diferir de los descritos e ilustrados en este manual cuando se trate de modelos especiales, utilización de opciones suplementarias de pedido o a causa de modificaciones por incorporación de innovaciones tecnológicas.

## 1.4 Propiedad intelectual

Este documento está protegido por derechos de propiedad intelectual. Toda reproducción, por ejemplo, cada nueva impresión, incluso resumida, así como la reproducción de las ilustraciones, aunque estén modificadas, solo se permite con la autorización por escrito del fabricante.

## 1.5 Símbolos utilizados

### PELIGRO

**Una advertencia de este tipo señala la amenaza de una situación peligrosa.**

Si la situación peligrosa no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.

- ▶ Para evitar el peligro acate las instrucciones que figuran aquí.

### PRECAUCIÓN

**Una advertencia de este tipo señala la posibilidad de una situación peligrosa.**

Si la situación peligrosa no se evita, puede provocar lesiones.

- ▶ Para evitar el peligro acate las instrucciones que figuran aquí.

### ATENCIÓN

**Una advertencia de este tipo señala la posibilidad de daños materiales.**

Si la situación no se evita, puede provocar daños materiales.

- ▶ Para evitar los daños materiales acate las instrucciones que figuran aquí.

### NOTA

- ▶ Las notas brindan información adicional que facilita el manejo del aparato.

## 1.6 Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para esquilarse perros, gatos, bovinos y caballos.

Cualquier uso distinto o adicional se considera inadecuado.

### PRECAUCIÓN

#### **Peligro por utilización no conforme al destino.**

El aparato puede resultar peligroso si no se utiliza de acuerdo al destino previsto o de forma inadecuada.

- ▶ Utilice el aparato exclusivamente conforme al destino.
- ▶ Respete las instrucciones que se describen en este manual.

Un uso no conforme a su destino excluye cualquier derecho a reclamación en caso de daños.

El usuario asumirá todo el riesgo en estos casos.

### PRECAUCIÓN

#### **Peligro por utilización inadecuada.**

Nunca utilice el aparato en las siguientes condiciones:

- ▶ Utilización de la máquina en personas.
- ▶ Esquila de otras especies animales, especialmente aquellas que sean peligrosas como, por ejemplo, animales feroces.

## 2 Seguridad

### 2.1 Generalidades

#### PELIGRO

##### **Peligro por incumplimiento de las indicaciones de seguridad**

El incumplimiento de las indicaciones de seguridad y las instrucciones de uso especificadas en este manual origina lesiones o daños graves en el equipo y las personas.

- ▶ Es imprescindible respetar las instrucciones y advertencias de este manual.

### 2.2 Requisitos del personal

- El manejo del aparato sólo podrá realizarse por parte de personas que realicen el trabajo de forma fiable. No se permite el uso por parte de personas cuya capacidad de reacción esté afectada, por ejemplo, por drogas, alcohol o medicamentos.
- El operador debe tener experiencia en el manejo de los animales que se van a esquilar.
- Está terminantemente prohibido que los niños usen el aparato.

### PRECAUCIÓN

#### **Peligro para las personas no autorizadas o provocado por ellas.**

Las personas no autorizadas, que no cumplen los requisitos descritos, no conocen los peligros del ámbito de trabajo.

- ▶ Se debe prohibir el acceso de personas no autorizadas a la zona de esquila.
- ▶ En caso de duda, diríjase a las personas y exhórtelas a abandonar el área de trabajo.
- ▶ Interrumpa los trabajos, mientras se encuentren personas no autorizadas en el área.

## 2.3 Peligros que pueden provenir del producto

### 2.3.1 Peligro por la energía eléctrica

#### PELIGRO

#### **Peligro de muerte por energía eléctrica.**

En caso de contacto con los cables o componentes bajo tensión existe peligro de muerte.

- ▶ Para desconectar el cable de la esquiladora, siempre se debe retirar el enchufe del tomacorriente, no tirar del propio cable de conexión.
- ▶ Antes de la utilización de la esquiladora verifique que no presente daños visibles. Nunca ponga en funcionamiento una esquiladora averiada.
- ▶ Conecte el enchufe de la esquiladora solamente en tomacorrientes que no presenten daños.
- ▶ Nunca enrolle el cable de conexión alrededor de la esquiladora, y manténgala alejada de los elementos calientes.

### **Peligro de muerte por energía eléctrica.**

En caso de contacto con los cables o componentes bajo tensión existe peligro de muerte.

- ▶ Las reparaciones de la esquiladora solo deben llevarse a cabo por parte de los distribuidores autorizados o por el servicio de atención al cliente; especialmente si se trata de la sustitución de un cable de conexión dañado.
- ▶ Antes de conectar la esquiladora compare los datos de conexión (tensión y frecuencia) de la placa de características con los de su red de energía eléctrica. Estos datos deberán coincidir para evitar daños en el aparato. En caso de duda pregunte a su distribuidor de energía eléctrica.
- ▶ En ningún caso abra la carcasa de la esquiladora. Existe peligro de descarga eléctrica si toca las conexiones bajo tensión y si modifica los componentes eléctricos y mecánicos del aparato.
- ▶ Mantenga la esquiladora alejada de la humedad. Puede provocar un cortocircuito. En caso de sospecha de penetración de líquido, no encienda la esquiladora y entréguela en un centro de servicio.
- ▶ Nunca esquile animales mojados.
- ▶ La esquiladora solo debe limpiarse en seco con un cepillo y con la brocha de limpieza que se suministra.
- ▶ Nunca sumerja la esquiladora en agua ni en otros líquidos.
- ▶ Antes de realizar trabajos en la esquiladora retire el enchufe del tomacorriente.



## 2.3.2 Animales

### PRECAUCIÓN

#### **Peligro de lesiones debido a los animales**

El ruido de la máquina puede inquietar a los animales. Un pisotón, un ataque o incluso el peso corporal del animal pueden dar lugar a graves lesiones.

- ▶ Solo se debe permitir el trabajo con animales a personas con experiencia en el manejo de los animales que se van a esquilarse.
- ▶ Antes de trabajar se debe sujetar correctamente al animal y tranquilizarlo.
- ▶ Se debe tener cautela durante el trabajo.

## 2.3.3 Cuchilla de la esquiladora

### PRECAUCIÓN

#### **Peligro por componentes móviles**

La cuchilla móvil y las puntas afiladas de la esquiladora pueden causar lesiones.

- ▶ Se debe tener cautela durante el trabajo.
- ▶ Evite todo contacto con las cuchillas móviles.
- ▶ No se debe tocar el área de la cuchilla, aunque la máquina esté apagada, hasta que no esté desconectada de la fuente de energía eléctrica. Para realizar trabajos en las cuchillas o en el cabezal de corte, siempre se debe interrumpir el suministro de energía eléctrica en primer lugar.

## **⚠ PRECAUCIÓN**

### **Peligro de quemaduras**

El cabezal de corte se sobrecalienta si no está suficientemente lubricado. Esto puede provocar la inquietud de los animales.

- ▶ Lubrique suficientemente las cuchillas de corte durante la esquila, al menos cada 15 minutos, para que no funcionen en seco.

## **2.4 Equipo de protección individual (EPI)**

### **⚠ PRECAUCIÓN**

#### **Peligro de lesiones por equipo de protección insuficiente o inadecuado**

Es necesario llevar el equipo de protección personal durante el trabajo, para minimizar los riesgos para la salud.

- ▶ Mientras trabaje debe llevar siempre el equipo de protección individual necesario que corresponda a esa actividad.



Calzado antideslizante para la protección en caso de suelos resbaladizos.

## 3 Datos técnicos

### 3.1 Datos generales

Longitud	204 mm
Ancho	50 mm
Altura	41 mm
Peso	0,44 kg

### 3.2 Valores de conexión

Tensión	100 - 240 V
Consumo máximo	1,6 A
Frecuencia	50 - 60 Hz

### 3.3 Condiciones de funcionamiento

Rango de temperaturas	0 - 40 °C
Humedad relativa máxima	75.00%

## 4 Estructura y funcionamiento

### 4.1 Estructura

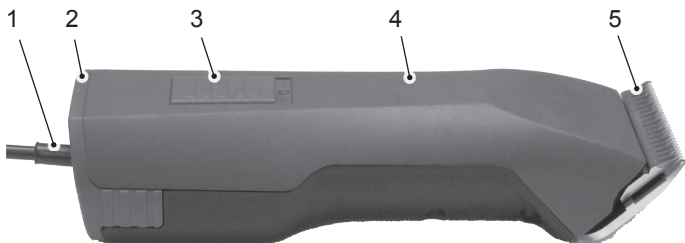


Fig. 1

- 1 Cable de conexión
- 2 Adaptador para funcionamiento directo
- 3 Interruptor de encendido/apagado
- 4 Esquiladora
- 5 Cabezal de corte



Fig. 2

- 6 Desbloqueo del adaptador para funcionamiento directo
- 7 Botón de desbloqueo del cabezal de corte

## 4.2 Descripción del funcionamiento

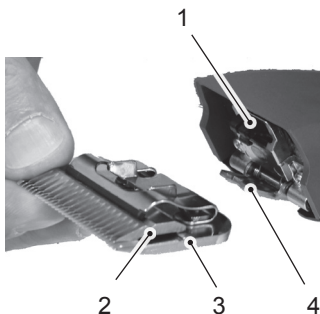


Fig. 3

La esquiladora está prevista para esquilarse perros, gatos, bovinos y caballos. Como herramientas de corte se utilizan dos cuchillas en forma de peine. La cuchilla inferior (3) más próxima a la piel es fija y está sujeta a la bisagra de la cuchilla (4). La cuchilla superior (2) oscila de forma transversal con respecto a la anterior. La cuchilla superior se mueve por medio de la palanca de giro (1).

## 5 Transporte, embalaje y almacenamiento

### 5.1 Artículos suministrados

- Esquiladora con cabezal de corte (1x)
- Lubricador por goteo (1x)
- Brocha para limpieza (1x)
- Manual de instrucciones (1x)

#### NOTA

- Verifique que los elementos suministrados estén completos y no presenten daños visibles. En caso de que el envío esté incompleto o dañado comuníquese inmediatamente con su proveedor/distribuidor.

## 5.2 Embalaje

Para el embalaje se utilizan exclusivamente materiales reciclables.



El reciclaje de los embalajes ahorra materias primas y reduce la producción de residuos. Elimine los materiales de embalaje que ya no necesite de acuerdo con las normas locales vigentes.

## 5.3 Almacenamiento

**Almacene la esquiladora y los accesorios bajo las siguientes condiciones:**

- No debe almacenarse al aire libre.
- Almacenar en lugar seco y sin polvo.
- Proteger de los rayos solares.
- Evitar las sacudidas mecánicas.
- Temperatura de almacenamiento: de 0 a 40 °C.
- Humedad relativa: máx. 75 %.
- En caso de almacenamiento durante más de 3 meses, controlar regularmente el estado general de todas las piezas.

## 6 Manejo

### 6.1 Requisitos del lugar de aplicación

- Tenga en cuenta las condiciones de funcionamiento (véase capítulo **Datos técnicos**).
- Los tomacorrientes en exteriores deben contar con un dispositivo de corte por corriente de fuga (FI).
- El lugar de trabajo debe contar con una iluminación suficiente.
- El tomacorriente debe ser fácilmente accesible, de manera que se pueda desconectar con rapidez.

### 6.2 Montaje del cabezal de corte

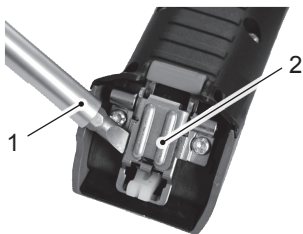


Fig. 4

- ◆ Deslice el interruptor de encendido/apagado de la esquiladora hasta la posición "0".
- ◆ Inserte el enchufe del cable en el tomacorriente.
- ◆ Abra la bisagra de la cuchilla (2) con ayuda de un destornillador (1).

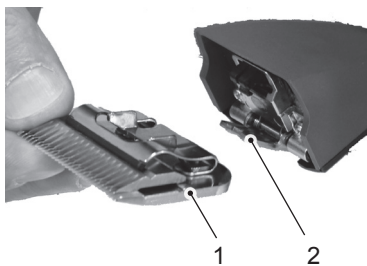


Fig. 5

- ◆ Coloque el cabezal de corte (1) sobre la bisagra abierta (2).
- ◆ Deslice el interruptor de encendido/apagado de la esquiladora hasta la posición "1".

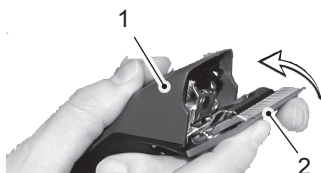


Fig. 6

- ◆ Con el aparato encendido, cierre el cabezal de corte (2) contra la esquiladora (1) con una ligera presión.
- ◆ Deslice el interruptor de encendido/apagado de la esquiladora hasta la posición "0".
- ◆ Verifique que el cabezal de corte (1) calce firme y esté correctamente bloqueado.

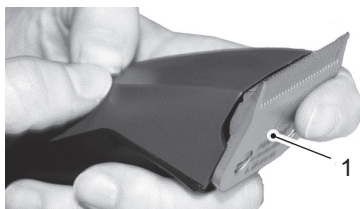


Fig. 7



## 6.3 Uso del aparato

- ◆ Acérquese al animal por delante.
- ◆ Sujete al animal que vaya a esquilarse y tranquilícelo.
- ◆ Inserte el enchufe del cable en el tomacorriente.
- ◆ Encienda la esquiladora dentro del campo visual del animal deslizándolo el interruptor de encendido/apagado hasta la posición "1".
- ◆ Observe el comportamiento del animal durante la esquila.

## 6.4 Cambio del cabezal de corte



Fig. 8

- ◆ Apague la esquiladora deslizando el interruptor de encendido/apagado hasta la posición "0".
- ◆ Presione y mantenga presionado el botón de desbloqueo del cabezal de corte.

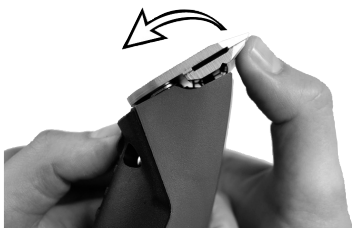


Fig. 9

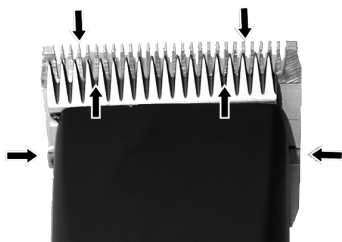
- ◆ Abra el cabezal de corte desbloqueado hacia adelante.
- ◆ Retire el cabezal de corte.

- ◆ Limpie la bisagra abierta con la brocha que se suministra.
- ◆ Monte el cabezal de corte nuevo o afilado según se describe en el **Capítulo 6.2**.

### NOTA

- ▶ Trabaje solo con la esquiladora bien afilada, y sustituya las cuchillas cuando estén desafiladas o les falten dientes. El correcto afilado de las cuchillas solo es posible mediante máquinas especiales y realizado por personal experto en el tema. En este caso, póngase en contacto con su centro de servicio.

## 6.5 Lubricación



Para obtener un buen resultado en la esquila y para aumentar la vida útil de la esquiladora, incluido el cabezal de corte, es necesaria una capa fina de aceite entre la cuchilla superior y la inferior.

Fig. 10

### ATENCIÓN

#### Posibles daños a la esquiladora

La lubricación insuficiente provoca el calentamiento del cabezal de corte y reduce la vida útil de la esquiladora y de las cuchillas.

- ▶ Lubrique adecuadamente las cuchillas de corte durante la esquila, al menos cada 15 minutos, para que no funcionen en seco.
- ▶ Utilice solo el aceite especial suministrado o un aceite de parafina que cumpla con la especificación ISO VG 15.

### NOTA

- ▶ El aceite suministrado no es tóxico y no provoca irritación de la piel ni de las mucosas. En 21 días se descompone aproximadamente al 20%. (CEL-L-33-T-82).

- Lubrique las cuchillas antes, durante y después del uso.
- Lubrique las cuchillas a más tardar cuando dejen rayas o cuando se enlentezcan.
- Coloque unas gotas de aceite delante y en los laterales de las cuchillas de corte (véase la figura 10).
- Limpie los excesos de aceite con un paño suave y seco.
- Los lubricantes en aerosol no contienen suficiente aceite para una buena lubricación, pero son adecuados para enfriar las cuchillas.
- Sustituya inmediatamente las cuchillas dañadas o con muescas, con el fin de evitar lesiones.

## 6.6 Limpieza

### Cabezal de corte y bisagra

- ◆ Limpie los cabezales de corte y la bisagra con la brocha entre dos aplicaciones.

### Contactos

- ◆ Limpie los contactos del adaptador para funcionamiento directo y de la esquiladora con un paño seco.

## 7 Solución de problemas

### 7.1 Advertencias de seguridad

#### PELIGRO

##### **Peligro de muerte por energía eléctrica**

En caso de contacto con los cables o componentes bajo tensión existe peligro de muerte.

- ▶ Retire el enchufe del tomacorriente antes de comenzar con la solución de problemas.
- ▶ Las reparaciones de aparatos eléctricos solo deben llevarse a cabo por parte del servicio de atención al cliente o de personal especializado entrenado por el fabricante.

## 7.2 Origen y solución de problemas

<b>Falla</b>	<b>Causa posible</b>	<b>Solución de la falla</b>
La cuchilla superior no se mueve	El cabezal de corte no está bien instalado	Instalar correctamente el cabezal de corte con el motor en marcha
	La palanca de giro está dañada	Notificar al servicio de atención al cliente
La esquiladora corta mal o no corta	Las cuchillas están desafiladas	Notificar al servicio de atención al cliente
	Las cuchillas no están afiladas de acuerdo a las disposiciones	
	Las cuchillas no están lubricadas	Lubrique las cuchillas cada 15 minutos
	El pelo del animal está demasiado mojado	Solo se debe esquilar el pelo seco
	Hay pelos enredados entre la cuchilla superior y la inferior	Retire el cabezal de corte, deslice la cuchilla superior hacia la mitad del cabezal de corte, extraiga los pelos de entre las cuchillas
	El cabezal de corte tiene poca presión de corte	Notificar al servicio de atención al cliente

<b>Falla</b>	<b>Causa posible</b>	<b>Solución de la falla</b>
El motor no funciona	Los contactos están sucios	Apague la esquiladora, limpie los contactos de la esquiladora y del adaptador
	Olor a quemado en el habitáculo del motor, motor quemado	Notificar al servicio de atención al cliente
	Avería del motor y/o del sistema electrónico	Notificar al servicio de atención al cliente
	Cabezal de corte bloqueado	Limpie y lubrique el cabezal de corte
El motor marcha muy despacio	Las cuchillas no se lubricaron suficientemente	Lubrique las cuchillas

## 8 Repuestos

Consulte el gráfico de repuestos al final de este manual de instrucciones.

### PRECAUCIÓN

**Los repuestos incorrectos o deteriorados pueden provocar daños, mal funcionamiento o avería total, además de perjudicar la seguridad.**

- ▶ Utilice solamente repuestos originales del fabricante. Compre los repuestos a través de un distribuidor oficial o directamente al fabricante.

### NOTA

- ▶ Si se utilizan repuestos no autorizados se pierden los derechos de garantía, servicio, reclamaciones por daños y perjuicios y de responsabilidad civil contra los fabricantes o sus comisionados, distribuidores y representantes.



<b>Nº de pos.</b>	<b>Denominación</b>	<b>Número de piezas</b>
	Esquiladora	
1	Carcasa completa	1
4	Motor completo	1
5	Esquiladora PCB	1
6	Tope de goma	1
7	Palanca de giro	1
8	Junta	1
9	Anillo de sujeción Ø3,2	1
10	Arandela Ø4x0,5	1
11	Rueda dentada excéntrica incl. rodamiento	1
14	Tornillo PT Kombitorx KA30x16	8
15	Receptáculo de la cuchilla	1
16	Bloqueo de la cuchilla	1
17	Tornillo PT Kombitorx KA30x8	1
18	Resorte de corte	1
19	Guía de la cuchilla	1
20	Soporte de apriete	1
21	Cuchilla superior	variable
22	Cuchilla inferior	variable
23	Tornillo M3,5x4	2
36	Adaptador para funcionamiento directo con 4 enchufes intercambiables	1
37	Enchufe EU	variable
38	Enchufe AU	variable
39	Enchufe GB	variable
40	Enchufe EUA	variable

Nº de pos.	Denominación	Número de piezas
Para funcionamiento con batería (opcional)		
3	Batería de ion de litio	Opcional
32	Cargador con 4 enchufes intercambiables (incluye manual de instrucciones)	Opcional

## 9 Eliminación



### ATENCIÓN

#### **Daños al medio ambiente por eliminación inadecuada**

- ▶ Los residuos de aparatos eléctricos, lubricantes y otros materiales auxiliares están sujetos a las normas de tratamiento de desechos peligrosos y solo podrán ser eliminados a través de establecimientos especializados autorizados.

### NOTA

- ▶ Para la eliminación de la esquiladora, entréguela en un centro de servicio o en un taller cercano de productos electrónicos.

